

T 1030  
Art. 1825

- E** **Manual de instrucciones**  
Temporizador de riego electrónico

---

- P** **Instruções de utilização**  
Relógio electrónico de Rega

---

- D** **Betriebsanleitung**  
Bewässerungsuhr electronic

---

- GB** **Operating Instructions**  
Water Timer Electronic

---

- PL** **Instrukcja obsługi**  
Elektroniczny sterownik nawadniania

# GARDENA

## Elektroniczny sterownik nawadniania T 1030

---

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się ze sterownikiem nawadniania, poprawnym sposobem jego użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa sterownik nawadniania nie może być używany przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

### Spis treści

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

1. Zakres stosowania Państwa sterownika nawadniania .....	59
2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa .....	59
3. Działanie .....	61
4. Uruchamianie .....	62
5. Obsługa .....	64
6. Usuwanie zakłóceń .....	68
7. Przechowywanie .....	69
8. Dane techniczne .....	69
9. Serwis .....	70

# 1. Zakres stosowania Państwa sterownika nawadniania

---

## *Przeznaczenie*

Sterownik nawadniania GARDENA przeznaczony jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i działkowych, wyłącznie na zewnątrz, do sterowania zraszaczami i systemami nawadniającymi.

## *Proszę pamiętać*



**Sterownika nawadniania GARDENA nie wolno stosować w przemyśle ani w połączeniu z chemikaliami, środkami spożywczymi oraz substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.**

# 2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

---

## *Zastosowanie:*

### **Uwaga!**

→ **Sterownik nawadniania należy stosować tylko na zewnątrz.**

Stosowanie sterownika nawadniania w pomieszczeniach jest niedopuszczalne.

Minimalne ciśnienie robocze wynosi 1 bar, natomiast maksymalne ciśnienie robocze wynosi 12 bar. Minimalna wielkość przepływu wynosi 20 l/h.

→ Należy regularnie kontrolować sito w nakrętce kranowej, zatrzymujące brud i czyścić je w miarę potrzeby.

→ Nie ciągnąć za podłączony wąż i unikać obciążania sterownika.

**Bateria:**

**Dla zapewnienia poprawnego działania można stosować tylko baterię alkaliczną 9 V typu IEC 6LR61.**

**Czas pracy baterii, wynoszący około 1 roku, osiągnięty zostanie tylko wtedy, jeżeli nowa bateria alkaliczna ma napięcie znamionowe co najmniej 9 V.**

→ Przed kupnem należy zażądać sprawdzenia baterii.

**Uruchamianie:**

Sterownik nawadniania może być montowany tylko w pozycji pionowej, z nakrętką kranową skierowaną do góry, aby zapobiec przedostaniu się wody do komory baterii.

Sterownik nawadniania otwiera przepływ z chwilą osiągnięcia czasu startu po wyborze programu nawadniania. Aby uniknąć niezamierzonego zmoczenia się podczas obsługi, należy przed wyborem programu podłączyć wąż ogrodowy albo zamknąć dopływ wody. Alternatywnie można również zdjąć element sterujący na czas programowania.

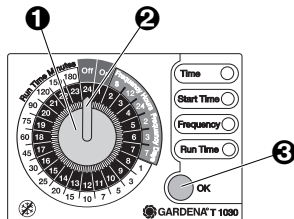
**Tłoczne medium:**

Temperatura przepływającej wody może wynosić maksymalnie 40 °C.

→ Należy używać tylko czystej, słodkiej wody.

### 3. Działanie

#### *Pokrętło i przycisk OK:*



- ❶ **Pokrętło**
- ❷ **Symbol pokrętła**
- ❸ **Przycisk OK**

#### *Wskaźnik stanu baterii:*

Przy pomocy tego sterownika nawadniania GARDENA można programować różne godziny i cykle nawadniania przy różnej długości czasu nawadniania, niezależnie od tego czy nawadnianie odbywa się za pomocą zraszacza, Sprinkler-System czy nawadniania kropelkowego.

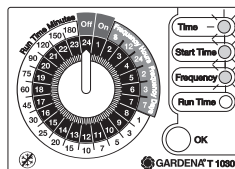
Sterownik nawadniania przejmuje automatycznie nawadnianie według indywidualnie wybranego programu. Nawadniać można wczesnym rankiem albo późnym wieczorem, kiedy woda najmniej paruje, albo wykorzystać sterownik nawadniania podczas urlopu.

Programowanie czasu (z dokładnością godzinową), czasu startu i czasu trwania oraz cyklu nawadniania dokonywane jest bardzo prosto. Wystarczy po prostu ustawić symbol ❷ pokrętła ❶ na odpowiednią liczbę i potwierdzić przyciskiem OK ❸.

Sterownik nawadniania otwiera przepływ po osiągnięciu czasu startu.

Jeżeli migają 3 diody świetlne LED **Time**, **Start Time** i **Frequency**, to bateria jest zużyta.

→ Wymienić baterię (patrz 4.  
U uruchamianie „Wkładanie baterii“).

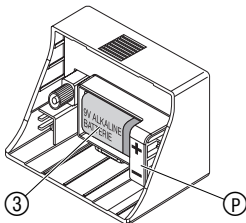
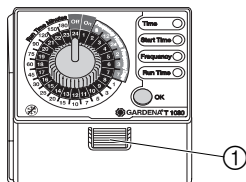


Niezawodność działania sterownika nawadniania zależy od stanu baterii.

Program po wymianie baterii nie zostaje zachowany i musi być jeszcze raz ustawiony (patrz 5. „Obsługa“).

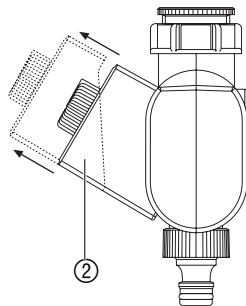
## 4. Uruchamianie

### Wkładanie baterii:



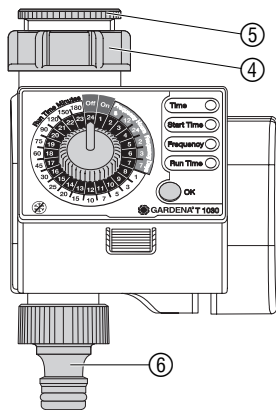
1. Nacisnąć przycisk zwalniający ① i wyjąć element sterujący ② z obudowy sterownika nawadniania.
2. Włożyć baterię ③ do komory baterii. *Zwrócić przy tym uwagę na właściwe położenie biegunów P (+/-).*
3. Założyć element sterujący ② z powrotem na obudowę.

Aby podczas nieobecności zapobiec zaprzestaniu działania sterownika nawadniania ze względu na zbyt małą pojemność baterii, należy wymienić baterię w odpowiednim terminie.



Decydujący przy tym jest dotychczasowy okres użytkowania baterii oraz czas nieobecności, które łącznie nie mogą wynosić więcej niż jeden rok.

### **Podłączanie sterownika nawadniania:**



W przypadku, kiedy baterie są prawie wyczerpane możemy być pewni, że zawór, który był wcześniej otwarty zostanie zamknięty ponieważ do zamknięcia potrzeba mniej energii niż do otwarcia.

Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę kranową ④ do podłączania do kranów z gwintem 33,3 mm (G1"). Dołączony adapter ⑤ umożliwi podłączenie sterownika nawadniania do kranów z gwintem 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ").

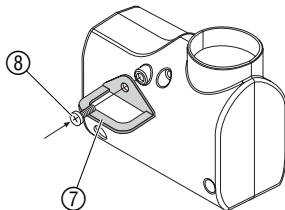
#### **Podłączanie sterownika nawadniania do kranu z gwintem 33,3 mm (G1"):**

1. Przykręcić ręką nakrętkę kranową ④ sterownika nawadniania na gwint kranu (nie stosować kluczy).
2. Przykręcić przyłącze ⑥ do sterownika nawadniania.

#### **Podłączanie sterownika nawadniania do kranu z gwintem 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ):**

1. Przykręcić ręką adapter ⑤ na kran (nie stosować kluczy).
2. Nakrętkę kranową ④ sterownika nawadniania przykręcić na gwint adaptera ⑤ (nie stosować kluczy).
3. Przykręcić przyłącze ⑥ do sterownika nawadniania.

## Montowanie zabezpieczenia przeciwko kradzieży (opcjonalne):



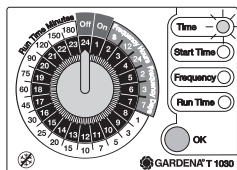
Aby zabezpieczyć sterownik nawadniania przed kradzieżą, można za pośrednictwem serwisu GARDENA zamówić **zabezpieczenie przeciwko kradzieży GARDENA nr art. 1815-00.791.00**.

1. Przykręcić uchwyt ⑦ śrubą ⑧ do tylnej części sterownika nawadniania.
2. Uchwyt można wykorzystać na przykład do przymocowania łańcucha.

Po pierwszym wkręceniu śruby nie można jej wykręcać.

## 5. Obsługa

### Ustawianie programu nawadniania:



1.

Element sterujący ② sterownika nawadniania można zdejmować z obudowy. W ten sposób program nawadniania może być ustawiany również niezależnie od miejsca zainstalowania sterownika nawadniania.

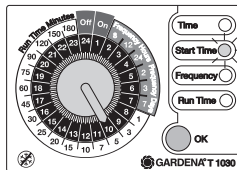
Godzina i czas startu nawadniania pokazywane są z dokładnością godzinową.

1. Ustawić pokrętko na **OFF** i potwierdzić **przyciskiem OK**.  
*Program znajdujący się w pamięci zostanie zastąpiony nowym.*

*Dioda **Time** miga.*



2.

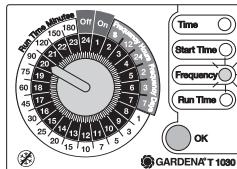


### Ustawianie godziny:

2. Ustawić pokrętkiem aktualną godzinę na **wewnętrznej czarnej skali** i potwierdzić **przyciskiem OK** (np. **godzina 10**).

*Dioda **Start Time** miga.*

3.

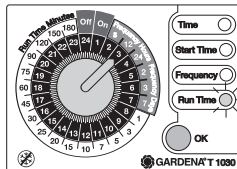


### Ustawianie czasu startu nawadniania:

3. Ustawić pokrętkiem czas startu nawadniania na **wewnętrznej czarnej skali** i potwierdzić **przyciskiem OK** (np. **godzina 20**).

*Dioda **Frequency** miga.*

4.

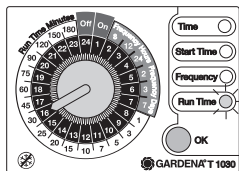


### Ustawianie cyklu nawadniania:

4. Cykl nawadniania ustawić pokrętkiem na **zewnętrznej szarej skali** (Frequency Hours / Days) i potwierdzić **przyciskiem OK** (np. **cykl 12-to godzinny**).

*Dioda **Run Time** miga.*

5.

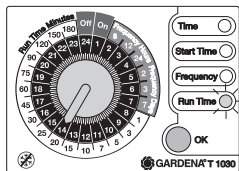


### Ustawianie czasu trwania nawadniania:

5. Czas trwania nawadniania ustawić pokrętkiem na **zewnętrznej jasnoszarej skali** (Run Time Minutes) i potwierdzić **przyciskiem OK** (np. 30 minut).

*Utworzony program jest aktywny.*

### Zmiana czasu trwania nawadniania:

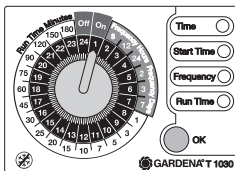


W cieplejsze lub zimniejsze dni można zmieniać czas trwania nawadniania przed wystartowaniem programu bez konieczności wprowadzania od nowa godziny, czasu startu oraz cyklu nawadniania.

1. Przy pomocy pokrętła ustawić zmieniony czas trwania nawadniania na **zewnętrznej jasnoszarej skali** (Run Time Minutes) (np. **20 minut**). *Dioda Run Time miga.*
2. Potwierdzić **przyciskiem OK**.

*Zmieniony czas trwania nawadniania jest aktywny.*

### Ręczne nawadnianie (ON):



W szczególnie gorące dni zaprogramowane nawadnianie jest czasami niewystarczające. Wtedy można dodatkowo nawadniać ręcznie.

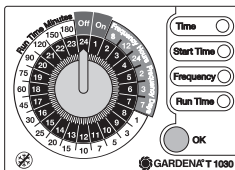
Ustawiony program nawadniania pozostaje przy tym niezmienny.

→ Ustawić pokrętko na **ON**.

*Niezależnie od ustawionego programu zawór zostaje otwarty na 30 minut.*

Aby ponownie aktywować ustawiony program należy z powrotem ustawić taki sam czas trwania nawadniania, jaki był ustawiony poprzednio.

### Funkcja złej pogody (OFF):



W dni deszczowe zaprogramowane nawadnianie jest z reguły zbędne. W takim przypadku można zatrzymać zaprogramowane nawadnianie (funkcja złej pogody).

Ustawiony program nawadniania pozostaje przy tym niezmienny.

→ Ustawić pokrętko na **OFF**.

*Niezależnie od ustawionego programu zawór zamyka się albo pozostaje zamknięty.*

Aby ponownie aktywować ustawiony program należy z powrotem ustawić taki sam czas trwania nawadniania, jaki był ustawiony poprzednio.

## 6. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usuwanie
<b>Ręczne otwieranie przy pomocy “ON/OFF” jest niemożliwe.</b>	Za mała pojemność baterii (migają 3 diody).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Zakręcony kran.	→ Odkręcić kran.
<b>Nawadnianie nie jest wykonywane.</b>	Pokrętło ustawione na “Frequency” albo “ON/OFF”.	→ Przekręcić pokrętło w obszar “Run Time Minutes”.
	Za mała pojemność baterii (migają 3 diody).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Wprowadzenie lub zmiana danych nastąpiła podczas impulsu startowego albo bezpośrednio przed nim.	→ Dokonywać wprowadzania lub zmiany danych poza wybranymi czasami startu.
	Zakręcony kran.	→ Odkręcić kran.
<b>Bateria zużyta po krótkim okresie działania.</b>	Zastosowano baterię nie alkaliczną.	→ Zastosować baterię alkaliczną.

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA.

## 7. Przechowywanie

---

### **Usuwanie zużytych baterii:**

→ Oddać zużyte baterie w sklepie albo usunąć je przy pomocy komunalnej placówki usuwania.

Baterie należy usuwać tylko w rozładowanym stanie.

### **Składowanie/przechowywanie w zimie :**

→ Przed rozpoczęciem okresu mrozów należy umieścić sterownik nawadniania w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

### **Utylizacja:**

(zgodnie z dyrektywą  
RL 2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

## 8. Dane techniczne

---

**Min/max ciśnienie robocze:**

1 bar / 12 bar

**Minimalny przepływ:**

20 l/h

**Przepływające medium:**

czysta słodka woda

**Max temperatura medium:**

40 °C

**Liczba zaprogramowanych cykli nawadniania  
dziennie:**

do 3

<b>Liczba cykli nawadniania tygodniowo:</b>	codziennie, w każdy 2, 3 lub 7 dzień
<b>Czas trwania nawadniania w każdym programie:</b>	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 lub 180 min.
<b>Stosowana bateria:</b>	1 x 9 V alkaliczna, typ IEC 6LR61
<b>Czas pracy:</b>	około 1 roku

## 9. Serwis

### **Gwarancja**

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Sterownik nawadniania, który został uszkodzony na skutek źle założonych baterii lub wylania się baterii nie podlega gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesać razem z urządzeniem.

**E** **Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P** **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

**D** **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB** **Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.



**PL** **Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**E** **Declaración de conformidad de la UE**

El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

**P** **Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

**D** **EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**GB** **EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

Descripción de la mercancía:	Temporizador de riego electrónico	Typ:	Art. Nº:	
Descrição do aparelho:	Relógio electrónico de Rega	Type :	Art. Nº:	
Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungsuhr	Modello: T 1030	Art.-Nr.:	1825
Description of the unit:	Water Timer electronic	Type:	Art. No.:	
Opis urządzenia:	Elektroniczny sterownik nawadniania	Typ:	Nr art.:	

Normativa UE:		Colocación del distintivo CE:	
Directriz da UE:	2004/108/EC	Ano de marcação pela CE:	
EU-Richtlinien:		Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung:	2001
EU directives:	93/68/EC	Year of CE marking:	
Dyrektywy UE:		Rok nadania znaku CE:	



Thomas Heintl

Ulm, 20.07.2001  
Ulm, 20.07.2001  
Ulm, 20.07.2001  
Ulm, 20.07.2001  
Ulm, 20.07.2001r.

Dirección Técnica  
Director Técnico  
Technische Leitung  
Technical Dept. Manager  
Kierownictwo Techniczne

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 2262 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79, 10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003, S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b / PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncho,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodlišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6, La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska, Borschahivka  
Town, Kyivo Svyatoshyh Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1825-29.960.07/0108  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com